Rentrée scolaire 2023/2024

Kropemann Schoul

de Schoulbuet vun der Réidener Gemeng
Bulletin d'information scolaire de la commune de Redange/Attert

Schoul Réiden

1, Allée des Tilleuls
L-8508 Redange/Attert

Tél: 26 62 96 1

Inhalt

1	Rentrée scolaire 2023-2024 / Informations utiles
2	Vacances scolaires / Horaires pour les cycles
3-7	Les cycles
7	Surnuméraires / Calendrier de la natation scolaire 2023-2024
8-10	S.E.A. Beiestack vu Réiden
11-17	Klassefotoen 2022/2023 / Nei Léierkraaft an der Schoul Réiden
18-19	Berichter vum Cycle 1
20-26	Berichter vum Cycle 2
27-28	Berichter vum Cycle 3
29-34	Berichter vum Cycle 4
35	BEE SECURE
36-37	Schoulmaterialsammelaktioun / Collecte de matériel scolaire
38-39	Den Elterekaffi / Café des parents
40	D'Elterevertrieder soe Merci!
41	Walen vun 1 neien Elterevertrieder / Elections 1 nouveau représentants des parents
42-43	Neien Horaire mëttes / Nouvel horaire l'après-midi
44-46	Police Lëtzebuerg
47	Service Krank Kanner Doheem
48 -49	Office national de l'enfance / Office régional Redange/Attert
50-57	Règlement d'ordre intérieur / Interne Hausordnung
58	Transport scolaire / Schoultransport

Druck/Herausgeber:
Gemeindeverwaltung Redingen/Attert
Sekretariat & Layout: Philippe Faber & Tracé
Tél.: 23 62 24-1
E-Mail: kropemann@redange.lu

© Copyright 2023

Rentrée scolaire 2023-2024

Quelques informations et numéros utiles

Administration Communale de Redange/Attert : .....Tél.: 23 62 24-1
Service Médico Sociale (Vania Castanho et Melody Furtado):.....Tél.: 23 62 16 28-22
Ecole de Musique du canton de Redange :.....Tél.: 23 62 08 76
Hall Omnisports : .....Tél.: 23 62 12 06
S.E.A. Beiestack.....Tél.: 26 62 49 -1 / 621 269 618
OSCARE, Office Social du Canton de Redange : .....Tél.: 26 62 10 55-1
Réidener Schwemm : .....Tél.: 23 62 00 32 - 1
Service transport scolaire (Autocars Frisch Rambrouch) : .....Tél.: 26 61 66-1
Sportkrees Atert : .....Tél.: 26 62 17 05

Direction de région Redange

Monsieur MERGEN Patrick	Directeur
Madame HOFFMANN Carole	Directrice adjointe
Madame BERMES Corinne	Directrice adjointe
Madame MERGEN Anna	Directrice adjointe
Madame SCHEFFEN Christine	Directrice adjointe

Le comité d'école

Présidente : Mme. GONCALVES MORGADO Diana
Membres : Mme. SCHROEDER Annette
M. LOPES PAIVA Johny
Mme. HEMMER Sandra
M. MERGEN Luc

Les coordinateurs de cycle

Cycle 1: WAGNER Laura
Cycle 2: SCHMITZ Conny
Cycle 3: SCHILTZ Désirée
Cycle 4: HEMMER Sandra

Le comité des parents d'élèves

M. AZEVEDO José
Mme. FABER-MENSTER Lynn
M. GLESENER Jos
Mme. VALENT-HANFF Yasmine

E-Mail: elteren.grondschoul@redange.lu

Vacances et congés scolaires

L'année scolaire commence le jeudi 15 septembre 2023 et finit le vendredi 15 juillet 2024. Le jour de la rentrée est une journée de classe entière.

Toussaint du 28 octobre 2023 au 5 novembre 2023
St. Nicolas 6 décembre 2023
Noël du 23 décembre 2023 au 7 janvier 2024
Carnaval du 10 février 2024 au 18 février 2024
Pâques du 30 mars 2024 au 14 avril 2024
1er mai jour férié légal
Journée de l'europe/Ascension 9 mai 2024
Pentecôte du 25 mai 2024 au 2 juin 2024
Journée de Pentecôte le 20 mai 2024
Vacances d'été du 15 juillet 2024 au 15 septembre 2024

Horaire pour les cycle 1

Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
07.50-11.53	07.50-11.53	07.50-11.53	07.50-11.53	07.50-11.53
14.00-15.50		14.00-15.50		14.00-15.50

Horaire pour les cycles 2-4

Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
07.50-12.00	07.50-12.00	07.50-12.00	07.50-12.00	07.50-12.00
14.00-15.50		14.00-15.50		14.00-15.50

Horaire pour l'éducation précoce

	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
07.50-11.45	forêt		sport		
14.00-15.50		pas de classe		pas de classe	

Un service de surveillance fonctionnera à l'éducation précoce à Redange:
- tous les matins entre 07.40h et 07.50h
- et entre 11.45h et 12.00h
les lundis, mercredis et vendredis de 13:50 à 14:00 et de 15:50 à 16:00

N.B.: Le transport devra se faire par vos propres moyens.

Les cycles

Bâtiment Beiestack
11-C, Grand-rue
L-8510 Redange/Attert
Tél.: 26 62 49 28

Cycle 1 - précoce à Redange

Mme Diane OESCH

Mme Marylène PIRSON (éducatrice)

Bâtiment primaire
1, allée des Tilleuls
L-8508 Redange/Attert
Tél.: 26 62 96 - 44

Cycle 1 - préscolaire A - Étage 1 ~ Salle 8

Mme Annette SCHROEDER

Bâtiment primaire
1, allée des Tilleuls
L-8508 Redange/Attert
Tél.: 26 62 96 - 41

Cycle 1 - préscolaire B - Étage 1 ~ Salle 5

Mme Natascha WIES

Bâtiment primaire
1, allée des Tilleuls
L-8508 Redange/Attert
Tél.: 26 62 96 - 42

Cycle 1 - préscolaire C - Étage 1 ~ Salle 6

Mme. Tina AGOSTA

Bâtiment primaire
1, allée des Tilleuls
L-8508 Redange/Attert
Tél.: 26 62 96 - 43

Cycle 1 - préscolaire D - Étage 1 ~ Salle 7

Mme Laura WAGNER

Bâtiment primaire
1, allée des Tilleuls
L-8508 Redange/Attert
Tél.: 26 62 96 - 54

Cycle 2.1 A - Étage 2 ~ Salle 12

M. Johny LOPES PAIVA

Bâtiment primaire
1, allée des Tilleuls
L-8508 Redange/Attert
Tél.: 26 62 96 - 53

Cycle 2.1 B - Étage 2 ~ Salle 11

Mme Maryse SCHLEICH-REDING

Bâtiment primaire
1, allée des Tilleuls
L-8508 Redange/Attert
Tél.: 26 62 96 - 52

Cycle 2.2 A - Étage 2 ~ Salle 10

Mme Conny SCHMITZ-THILMANY

Bâtiment primaire
1, allée des Tilleuls
L-8508 Redange/Attert
Tél.: 26 62 96 - 51

Cycle 2.2 B - Étage 2 ~ Salle 9

M. Benoît ARENDT

Bâtiment primaire
1, allée des Tilleuls
L-8508 Redange/Attert
Tél.: 26 62 96 - 23

Cycle 3.1 A - Étage -1 ~ Salle -5

M. Luc MERGEN

Bâtiment primaire
1, allée des Tilleuls
L-8508 Redange/Attert
Tél.: 26 62 96 - 21

Cycle 3.1 B - Étage -1 ~ Salle -1

Mme Sandra HEIRENS

Bâtiment primaire
1, allée des Tilleuls
L-8508 Redange/Attert
Tél.: 26 62 96 - 24

Cycle 3.2 A - Étage -1 ~ Salle -2

Mme Lydie GLESENER-ANTONY

Bâtiment primaire
1, allée des Tilleuls
L-8508 Redange/Attert
Tél.: 26 62 96 - 52

Cycle 3.2 B - Étage 2 ~ Salle 10

Mme Désirée SCHILTZ

Bâtiment primaire
1, allée des Tilleuls
L-8508 Redange/Attert
Tél.: 26 62 96 - 31

Cycle 4.1 A - Étage 0 ~ Salle 1

M. Eric SCHRANTZ

Bâtiment primaire
1, allée des Tilleuls
L-8508 Redange/Attert
Tél.: 26 62 96 - 32

Cycle 4.1 B - Étage 0 ~ Salle 2

Mme Marie MEYER

Bâtiment primaire
1, allée des Tilleuls
L-8508 Redange/Attert
Tél.: 26 62 96 - 33

Cycle 4.2 A - Étage 0 ~ Salle 3

Mme Anne SCHOETTER

Les cycles

Bâtiment primaire
1, allée des Tilleuls
L-8508 Redange/Attert
Tél.: 26 62 96 - 34

Cycle 4.2 B - Étage 0 ~ Salle 4

M. Raoul SCHMIT

Surnuméraires et IEBS

Tanja Antony

Viviane Brachmond

Michèle Hansen

Véronique Thill

Diana Gonçalves Morgado

Anne Thies

Sandra Hemmer

Carine Frieseisen IEBS

Calendrier Général de la Natation Scolaire 2023-2024

2023	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
SEPTEMBRE																		A	A	A	A	A			B	B	B	B	B		
OCTOBRE		A	A	A	A	A			B	B	B	B	B			A	A	A	A	A			B	B	B	B	B				
NOVEMBRE	F					A	A	A	A	A			B	B	B	B	B			A	A	A	A	A			B	B	B	B	
DECEMBRE	B			A	A	F	A	A			B	B	B	B	B			A	A	A	A	A			F	F					
2024	**1**	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**	**11**	**12**	**13**	**14**	**15**	**16**	**17**	**18**	**19**	**20**	**21**	**22**	**23**	**24**	**25**	**26**	**27**	**28**	**29**	**30**	**31**
JANVIER	F							B	B	B	B	B			A	A	A	A	A			B	B	B	B	B			A	A	A
FEVRIER	A	A			B	B	B	B	B										A	A	A	A	A			B	B	B	B		
MARS	B			A	A	A	A	A			B	B	B	B	B			A	A	A	A	A			B	B	B	B	B		F
AVRIL	F														A	A	A	A	A			B	B	B	B	B			A	A	
MAI	F	A	A			B	B	B	F	B			A	A	A	A	A		F	F	B	B	B	B							
JUIN			A	A	A	A	A			B	B	B	B	B			A	A	A	A	A			B	B	B	B	B			
JUILLET	A	A	A	A	A			B	B	B	B	B																			

Samedis — Dimanches — Congés et vacances scolaires — F Jours fériés — A Semaine A — B Semaine B

L'éducation non formelle

Le Service d'Education et d'Accueil Beiestack (SEA/ Maison Relais) est un lieu de l'éducation non formelle.

Le SEA Beiestack est une structure d'accueil et d'accompagnement de qualité et adaptée aux besoins des enfants et de leurs familles.

Il veut respecter les droits fondamentaux et les besoins primaires des enfants et de leurs familles.

Il veut favoriser l'épanouissement des enfants tant au niveau individuel qu'au niveau collectif.

Il veut favoriser des comportements responsables, autonomes et respectueux de soi et des autres.

« Par éducation non formelle s'entend toute forme d'éducation organisée suivie sur une base volontaire et revêtant un caractère d'offre. Elle renvoie au travail éducatif en dehors du système scolaire formel. »

« Les institutions éducatives non formelles ont la chance de pouvoir offrir aux enfants la possibilité de jouer, de s'amuser et de se détendre tout en leur proposant des espaces où intégrer leurs intérêts propres. »

« Les institutions de l'éducation non formelle attachent une importance particulière à la transmission de compétences sociales et personnelles. »

(Extrait du « Cadre de référence sur l'éducation non formelle des enfants et des jeunes »)

Admission

Le SEA (service d'éducation et d'accueil) Beiestack est une structure d'accueil socio-éducative pour enfants dont la demande d'inscription des parents a été acceptée. Il garantit un accompagnement de qualité et adapté aux besoins des enfants et de leurs familles.

Sont admis les élèves des cycles I - précoce, II, III et IV de l'école fondamentale de Redange/Attert ou bien tout enfant résidant dans la commune de Redange-sur-Attert, selon les disponibilités du SEA.

Tous les enfants sont les bienvenus pour :

- jouer avec les copains
- participer à des activités ciblées
- s'amuser

- construire leur personnalité
- vivre chez nous pendant le temps de travail des parents
- prendre des repas équilibrés
- faire leurs devoirs à domicile.

Horaires

Suite au changement de l'horaire de l'école, nous avons également dû adapter notre horaire en fonction de celui de l'école.
Cependant l'horaire pendant les vacances reste toujours le même.

Plage de Facturation Précoce:

	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
Accueil Matinal	6:50-7:50	6:50-7:50	6:50-7:50	6:50-7:50	6:50-7:50
Précoce	11:45-13:50	11:45-18:30	11:45-13:50	11:45-18:30	11:45-13:50
C1	11:53-13:50	11:53-18:30	11:53-13:50	11:53-18:30	11:53-13:50
C2-C4	17:00-18:00	15:00-16:00	17:00-18:00	15:00-16:00	17:00-18:00
Après l'école	15:50-18:30		15:50-18:30		12:00-13:50

Plage de Facturation C1-C4:

Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
7:00-8:00	7:00-8:00	7:00-8:00	7:00-8:00	7:00-8:00
11:45-14:00	11:45-14:00	11:45-14:00	11:45-14:00	11:45-14:00
15:45-17:00	14:00-15:00	15:45-17:00	14:00-15:00	15:45-17:00
17:00-18:00	15:00-16:00	17:00-18:00	15:00-16:00	17:00-18:00
18:00-18:30	16:00-17:00	18:00-18:30	16:00-17:00	18:00-18:30
	17:00-18:00		17:00-18:00	
	18:00-18:30		18:00-18:30	

Inscription

Les parents qui désirent inscrire leurs enfants remettront un dossier personnel contenant la fiche de l'horaire d'inscription, la fiche de renseignements, la fiche médicale, le contrat de parents ainsi qu'un certificat de travail, qui ne date pas plus qu'un mois. Le dossier personnel de l'enfant est à actualiser annuellement (la fiche de l'horaire d'inscription, la fiche de renseignements en cas de changement, la fiche médicale et le certificat de travail des parents habitant dans le même ménage que l'enfant). Les parents sont priés de signaler tout changement au personnel, notamment leurs informations de contact (adresse, téléphone, adresse mail, …).

Une grande flexibilité dans les plages d'inscription est offerte aux parents.

L'inscription se fait en principe pour toute l'année scolaire. Elle prend fin à la date du 15 septembre et devra être renouvelée pour chaque rentrée scolaire.

Les horaires de l'inscription pour une nouvelle période se font pendant l'année scolaire en cours. Les fiches y relatives pourront soit être téléchargées à partir de notre site internet, soit remplies directement au SEA Beiestack.
Une inscription à plages irrégulières est possible pour les enfants des parents avec plan de travail irrégulier. Une fiche de présences est à remettre pour chaque mois à la fin de chaque mois précédent.

Pour les vacances scolaires, des fiches y relatives sont à remplir.

Toute famille peut faire son inscription au cours de l'année, toutefois des admissions ne peuvent se faire que si des places sont disponibles.

Des modifications aux plages horaires à fréquenter sont possibles, selon les disponibilités du SEA. Elles doivent se faire par écrit, par contre-signature de la fiche d'inscription modifiée. Ces modifications doivent se faire par écrit, 14 jours avant la date de début du changement, et par contre-signature de la fiche d'inscription modifiée.

Toute inscription peut être résiliée par le bénéficiaire. L'annulation doit être faite par lettre recommandée en observant un délai de 1 mois. Le préavis commence à courir à partir du 1er ou du 15 du mois qui suit l'envoi, le cachet de la poste étant considéré comme date de référence.

Annulation des inscriptions

Les parents sont priés d'avertir le personnel éducatif de tout changement de présence, par SMS (621 26 96 18) ou par mail à educateur.sea@redange.lu. En cas d'absence imprévue de l'enfant au SEA (restauration et accueil du matin ou de l'après-midi), les parents doivent prévenir le personnel éducatif avant 9 heures le jour de l'absence afin que les heures de présences ne soient pas facturées.

Pour les annulations des inscriptions pendant les vacances, les parents sont priés d'avertir de personnel éducatif 3 jours en avance, sinon leurs heures d'inscriptions seront facturées telles comme prévues.

Il faut que les parents annulent l'inscription de leur(s) enfant(s) lorsqu'il(s) part(ent) en excursion avec l'école.

Les repas

Les repas sont préparés dans la cuisine du service d'éducation et d'accueil, selon le cahier de charge «Natur genéissen».

Une petite collation est offerte à 16h00.

Pendant les vacances scolaires, un petit-déjeuner est proposé à 8h30.

Pour respecter le rythme individuel et les préférences des enfants, les repas sont offerts sous forme de buffet.

Les recettes sont adaptées aux goûts et aux besoins des enfants.

Toute allergie ou intolérance à des aliments n'est considérée qu'avec attestation médicale.

Le but du restaurant scolaire consiste dans l'introduction d'une culture de l'hygiène alimentaire des enfants.

L'offre d'une alimentation saine et équilibrée est complétée par un encadrement éducatif de qualité.

Les loisirs

Les enfants accueillis dans notre institution sont encadrés par du personnel éducatif de qualité qui a comme missions principales d'accompagner les enfants dans leur développement quotidien et d'offrir aux enfants la possibilité de participer à des projets et des activités pédagogiques de qualité.

L'autonomie et la responsabilité y sont favorisées.

La participation active des enfants dans la conception, la préparation et la mise en oeuvre des activités et projets est recherchée.

Le SEA Beiestack veut être un lieu de rencontre et d'épanouissement pour les enfants. Le concept ouvert s'efforce d'être conforme aux lignes directrices sur l'éducation non formelle des enfants et de donner à tous les enfants la possibilité de se sentir à l'aise et de construire leur personnalité.

Les espaces fonctionnels offrent une panoplie de possibilités aux enfants de choisir leurs activités de façon autonome et selon leurs intérêts.

Sauf avis contraire, les parents se déclarent d'accord que leur enfant puisse participer à toutes activités et à quitter les locaux sous surveillance, à pied, en minibus ou avec le transport public.

Les devoirs à domicile

Les devoirs sont un défi pour l'enfant, ses parents et le personnel du Beiestack.
La collaboration est essentielle pour le bon fonctionnement.

Le suivi des devoirs est assuré pendant un temps fixe, +/- 1h15, du lundi au jeudi. Le vendredi, il n'y a pas de suivi des devoirs.

Le personnel éducatif surveille les devoirs à domicile de la journée.

Le rôle du personnel éducatif consiste à
- être présent
- aider les enfants à trouver de façon autonome les réponses à leurs questions
- maintenir une atmosphère tranquille et sereine
- motiver les enfants à faire leurs devoirs
- développer la confiance en soi des enfants.

Cette surveillance n'est à considérer ni comme un cours d'appui, ni comme un cours de rattrapage.

Il va de soi que les enfants travaillent à la maison les jours où ils ne sont pas inscrits chez nous.

Les parents sont priés de vérifier les devoirs et de signer quotidiennement le journal de classe. Ils sont priés de vérifier régulièrement si la trousse est complète et le sac à dos rangé.

Les parents continuent d'assurer l'entière responsabilité pour les devoirs à domicile de leur enfant.

Neies aus dem Beiestack.

Zënter der Rentrée 2019/2020 ass de Beiestack méi grouss. Et si bei eis och d'Kanner vum Précoce wëllkomm. D'Précoce-Schoul gëtt gehalen an de Gebailechkeete vum Beiestack an der Grand-Rue, 11C, zu Réiden.

D'Kanner vum Précoce-Alter kënne wärend de Maison Relais-Zäiten am Beiestack bleiwen, wa se ageschriwwe sinn. D'Kanner vun de Cycles I an II bleiwen am "Beiestack-Gebai". Eisen Cycle C3.1 huet leider, wéinst organisatoreschen Grënn missen opgedeelt ginn, sou dass een Deel vum Grupp nach am Beiestack bleift an een aneren Deel vum Grupp an Zärenhaus integréiert gëtt. Eis Grouss, also de Cycle C3.2 an Cycles IV sinn an d'Zärenhaus an der rue de Niederpallen, 1, zu Réiden geplënnert.

Quoi de neuf au Beiestack?

Depuis la rentrée scolaire 2019/2020 les enfants du cycle I précoce sont les bienvenus à la Maison Relais. L'école de l'éducation précoce se tiendra dans les locaux du Beiestack, au 11C, Grand-Rue à Redange.

Les enfants du précoce inscrits à la Maison Relais, restent dans les mêmes locaux. Les enfants des cycles I et II restent également dans le bâtiment Beiestack. Le cycle C3.1 a dû être divisé, à cause de raisons organisationnelles, en sorte qu'une partie de ce groupe doit rester au bâtiment Beiestack et l'autre partie du groupe intègre le bâtiment Zärenhaus. Les enfants du cycle C3.2 et des cycles IV seront au Zärenhaus, 1, rue de Niederpallen à Redange.

Bei eis am Beiestack soll all Kand seng eenzegarteg Perséinlechkeet entwéckelen däerfen an dobäi awer och léieren, op di aner Rücksicht ze huelen.

Eist Werte-Regel-Rad ass e Symbol, dat eis all Dag soll drun erënneren, wéi mer am Respekt zesumme kënne liewen, sou dass et jidderengem eenzel an eis all zesumme gutt geet.

Klassefotoen 2022-2023

Précoce

Diane Oesch, Marylène Pirson an Nicole Weber

Cycle 1 préscolaire A

Annette SCHROEDER

Cycle 1 préscolaire B

Natascha WIES

Cycle 1 préscolaire C

Tina AGOSTA

Cycle 1 préscolaire D

Laura WAGNER

Cycle 2.1 A

Conny SCHMITZ-THILMANY

Cycle 2.1 B

Christine SCHEFFEN

Cycle 2.2 A

Johny LOPES PAIVA

Cycle 2.2 B

Maryse REDING-SCHLEICH

Cycle 3.1 A

Lydie GLESENER-ANTONY

Cycle 3.1 B

Anne SCHLEICH an
Katelyn Hoffmann

Cycle 3.2 A

Luc MERGEN

Cycle 3.2 B

Sandra HEIRENS

Cycle 4.1 A

Anne SCHOETTER

Cycle 4.1 B

Raoul SCHMIT

Cycle 4.2 A

Eric SCHRANTZ

Cycle 4.2 B

Marie MEYER

Nei Léierkraaft an der Schoul Réiden

Sabrina GIANNINI

Moien,

Mäi Numm ass Sabrina Giannini an ech wunnen zu Folscht. Mat grousser Freed kommen ech dëst Joer zréck op Réiden. Ech freeë mech drop d'Kanner rëm ze gesinn an op eng gutt Zesummenaarbecht mat der ganzer Equipe a mat den Elteren. Ech halen dëst Joer d'Niewefächer an hoffen, dass mir schéin a léierräich Momenter zesummen erliewe wäerten. Ech wënschen de Kanner, ewéi och den Elteren an dem Léierpersonal e flott an erfollegräicht Schouljoer 2023/2024. Bis geschwënn!

Benoît ARENDT

Léif Kanner a léif Elteren,

Mäi Numm ass Arendt Benoît an ech sinn 30 Joer al.
Ech hat zu Lëtzebuerg op der Uni studéiert a vun 2019 bis 2021 zu Réiden an der Grondschoul mäi Stage gehat.

Fir d'Rentrée 2023/2024 hunn ech decidéiert nees zeréck op Réiden ze kommen wou ech erëm am C2 wäert als Titulaire enseignéieren.

Ech freeë mech schonns d'Kanner an d'Léierpersonal zeréck ze gesinn a mat hinnen alleguer an ee flott Joer ze starten !

Nicolas DE SANTIS

Moien alleguerten,

Moien Alleguerten. Et ass mat groussem Stolz an immenser Freed dat ech mech lech virstellen, als neie Schoulmeeschter aus der Réidener Grondschoul.

Mäi Numm ass DE SANTIS Nicolas, ech sinn 25 Joer al an hunn ee Bachelor en Sciences de l'Éducation.

Et ass mat Enthusiasmus dat ech mat lech an des neit edukativt Abenteuer eraklammen.

BËSCHDAG VUM C1

Wéi och déi aner Joren, ass de ganze C1 fir e ganzen Dag zesummen an de Bësch gaangen, fir zesumme verschidden Aktivitéiten ze maachen an d'Natur ze genéissen.
Kanner aus dem Precoce an aus der Spillschoul goufe gemëscht, an hu Moies a verschidden Atelieren Neies entdeckt, gespillt a gebastelt. D'Maison Relais huet eis d'Mëttesiesse bruecht an den Dag gouf mat enger grousser Ronn spillen ofgeschloss.

Wéi schmaacht de Mound ?

Eng Geschicht vum Michael Grejniec, erzielt vum Potty Lotty.

D'Potty Lotty ass eis eng Geschicht an de Précoce erzielen a virspille komm.
Et war fir d'Eltren, d'Kanner an d'Léierpersonal ee kuerzweilege Samschdemoien.
Duerno gouf ët eist Lieblingsiessen: Kuch!

Een Dag als Ritter vum C2.1

De 26. Mee si mir mat dem öffentlechen Transport op d'Buerg op Useldeng gefuer.

Do hu mir eis als Ritter verkleed an eng Besichtegung vun der Buerg gemaach.

Mir kruten erzielt, wéi d'Ritter fréier gelieft hunn a konnten och an de Buerghaff an op den Tuerm eropklammen. Elo wësse mir gutt Bescheed iwwert d'Ritter. 😊

Mir baken a kachen an der Schoul C2.1

Mir kache Kompott a baken eng Äppeltaart

An der Sciences hu mir iwwert d'Thema Apel geschwat a waren an de Schulgaart Äppel rafen. Mir hunn eng Taart gebak a Kompott gekacht. Mmmh lecker.

In der Weihnachtsbäckerei ...

Kuerz virun der Chrëschtvakanz si mir mat der Joffer Christine, der Joffer Conny an der Joffer Jenny an d'Maison Relais bake gaangen. Mir hunn zwou Zorte Kichelcher gebak an déi waren och richteg lecker.

La salade de fruits

Am Franséischen hu mir iwwert d'Uebst an d'Geméis geschwat. Mir hu selwer eng salade de fruits an der Schoul gemaach an duerno hu mir der Joffer op franséisch gesot, wat déi eenzel Etappen waren: Je lave …, J'épluche …

A natierlech hu mir d'Uebstzalot och an der Schoul giess. Bon appétit 😊

De SCRATCHAT an den ICN gratuléieren iech als KLASS fir är Leeschtung an ären Erfolleg bei der

1 ONE CHALLENGE I WINNER EDITION

Winter

digital School

DEZEMBER 2022

Winner: Cycle 2.2B

Chrëschtconcert vum Cycle 3

Am éischten Trimester haten d'Schülerinnen an d'Schüler vum Cycle 3 ee Chrëschtconcert fir d'Réidener Grondschoul organiséiert. D'Kanner waren ëmmer all begeeschtert an hu mat vill Motivatioun geübt, gesongen a getrommelt. Dat Ganzt stoung ënnert der Leedung vun der Mme. Netty Glesener, Perkussionistin am Stater Conservatoire.

Méindes, den 19. Dezember 2022 war dunn den Dag vum groussen Optrëtt komm. D'Aula gouf festlech dekoréiert, Still gestallt a mëttes um 14 Auer goung et endlech lass.

Leider waren den Dag vum Optëtt vill Kanner krank, mee si hunn awer all mat vill Engagement ee flotte Concert presentéiert.

Mir soen de Kanner an dem Netty villmols Merci fir dee gelongenen Optrëtt.

D'Léierpersonal aus dem Cycle 3

Den C4.1A+B waren op d'Schoulfoire an d'Stad

Mir krute vill néi Andréck, déi eis gehollef hunn, eis Zukunft ze iwwerdenken. Natierlech hu mir och profitéiert, fir néi Beruffer kennenzeléieren an hunn eis et net entgoe gelooss, alles ze testen.

De 6.Juni 2023 haten d'Klassen vum 4.1 eng Virliesung vun der Mme Mireille Weiten-de Waha. Sie huet eis hiert eegent Buch Starallüren um Krautmaart virgelies.

Am Mee 2023 haten 4.1 Klasse Besuch vun der Associatioun A.M.V.A. (Association pour Mal-Voyants et Aveugles), wou mir ganz vill iwwert d'Liewen vu blanne Leit geléiert hunn an och selwer ausprobéiert hunn, wéi et ass, e Liewen als blann Persoun ze féieren. Mir soe Merci fir déi ganz wertvoll Erfahrung.

Den 19. Mee 2023 war fir de ganze C4 déi traditionell Coupe Scolaire. D'Kanner aus dem C4.1 hunn zousätzlech e ganze Moie vum Sportskrees hirem Atelier „Vëlo-Schoul" profitéiert, wou si vill bäigeléiert hunn an sech besser konnten op d'Coupe Scolaire virbereeden.

Unsere Klassenfahrt nach München (26.06 - 30.06.2023)

Sophie

München hat echt viel Spaß gemacht. Alles war super toll, nur die Fahrt war sehr lang. Auf der Fahrt zurück nach Luxemburg haben fast alle (darunter auch ich) geweint. Also es hat so angefangen: Ein Mädchen hat geweint, denn sie war traurig, dass das Schuljahr bald fertig ist und dass wir nächstes Jahr alle in verschiedenen Klassen sind und uns nicht mehr sehen werden, also haben wir sie getröstet und dann mussten wir schlussendlich auch alle anfangen zu weinen. ☹

****

Tom

Der Ausflug nach München, zum Abschluss der Grundschule, war auch dieses Jahr wieder echt gut. Es wurden viele Dummheiten gemacht, ob im Bus, in der Jugendherberge oder außen (die Mädchen haben sogar fremde Jungs „gestalkt“).

****

Adrian

Wir waren im Fußballstadion und konnten die Arena sehen. Wir haben gegrillt und gingen mit der Klasse, aber ohne Lehrer, shoppen. Und wir spazierten um den See.

****

Lucas

Ich war in München und habe die Arena von München sehr schön gefunden. In der Jugendherberge war es nicht so gut. Die Betten waren so hart und das Essen war nicht so gut. Ich war zum ersten Mal in einem Filmstudio.

****

Leni

In der Jugendherberge haben wir viele neue Leute kennengelernt. Am Mittwoch war „Shoppingtag“, da haben wir tolle Sachen geshoppt. Am coolsten fand ich das 4D Kino in der Bavaria Filmstadt. Eigentlich hat alles Spaß gemacht, ich würde gerne nochmal nach München fahren. ☺

****

Luka

Wir haben jeden Tag in der Jugendherberge Volleyball gespielt. Mir hat es am meisten Spaβ gemacht, als wir in den Bergen waren.

****

Mayla

In München haben wir jeden Abend Volleyball, Fußball und Badminton gespielt. Aber eines Abends haben eine Freundin und ich einen Jungen namens Hannes gesehen und wir wollten ihn stalken, daher haben wir die Lehrer gefragt, ob wir unsere Flasche füllen könnten. Als wir Hannes dann sahen, hat meine Freundin ihn gerufen- ich wollte weglaufen, aber habe die Wand nicht gesehen und bin voll in sie gerannt. Das war so peinlich.

****

Jennifer

In München hatten wir eine große Jugendherberge und außen war ein Platz, wo man Volleyball spielen konnte. Das machten wir dann jeweils abends, nach den Aktivitäten.

****

Valida

Am 29.7.2023 kamen wir vom Beachvolleyball zurück zum Grillen. Die Jungs aus der 8.Klasse aus Nürnberg haben übers Fenster hinaus mit uns geredet. Ein Junge hat mich und eine Freundin gefragt, ob wir ins“ Gym“ gehen. Später haben seine Lehrer ihn gerufen und dann hat er gerufen „BYEE GIRLS, ICH LIEBE EUCH“ Das fanden wir etwas cringe.

****

Anna C.

In den Zimmern war es immer cool. Wir haben viele Bonbons gegessen, viel gelacht und uns Geschichten erzählt. Die Lehrer haben uns 4- bis 6-mal gewarnt.

Anna R.

Ich war in einem Zimmer mit drei anderen Mädchen. Eines Abends, als Schlafenszeit war, waren wir noch gar nicht müde. Wir (das Mädchen, das unten schlief und ich) kamen auf die glorreiche Idee zu den anderen Mädchen über uns ins Hochbett zu klettern. Das taten wir dann auch, wir lachten viel und redeten einfach über den Tag. Doch wir lachten und lachten immer lauter. Plötzlich kam ein Lehrer herein. Wir wurden erwischt!!! Am nächsten Tag sollten wir eigentlich mit ihm laufen gehen, doch wir durften nicht mit. (Wir waren aber nicht das einzige Zimmer, das nicht mitdurfte, ein anderes Mädchenzimmer war auch zu laut und durfte ebenfalls nicht mit.)

Entdeckt eise Guide fir Elteren op ***bee-secure.lu***

BEE SECURE

einfach | digital
Zukunftskompetenze fir staark Kanner

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

Schoulmaterial-sammelaktioun

Wéi schonn am Oktober 2018 huet d'Schoul Réiden a Kollaboratioun mat der Associatioun „Veteranos do Norte Luxemburgo Asbl" Schoulmaterial fir d'Kanner aus dem Cab Vert gesammelt (Fotoen hei drënner). Och dëst Joer géinge mer gär en Opruff starten fir Schoulsäck, Schachtelen oder sos Schoulmaterial déi net mi gebraucht ginn ze sammelen. Dir kënnt d'Material bis den 1. Oktober 2023 an der Schoul ofginn.

Mir soen iech e e ganz grouße **MERCI** fir är Ënnerstëtzung bei dëser Aktioun!

Collecte de matériel scolaire

Comme déjà en octobre 2018, l'école de Redange/Attert en collaboration avec l'association "Veteranos do Norte Luxemburgo Asbl" a collecté du matériel scolaire pour les enfants du Cab Vert (photos ci-dessous). Cette année, nous aimerions lancer également un appel pour collecter des cartables, des trousses ou d'autres fournitures scolaires qui ne sont plus utilisés. Vous pouvez remettre le matériel à l'école jusqu'au 1er octobre 2023.
Nous tenons à vous remercier chaleureusement pour votre soutien dans cette action !

D'Elterevertrieder vun der Schoul Réiden lueden d'Elteren häerzlech an op...

Freides,
de 15. September 2023
vun 08:00 bis 09:00
an der Aula

Den EltereKAFFI

E wéineg Zäit fir iech!

Kommt all, den Dag vun der Rentrée, ee klenge Moment an enger gudder Ambiance verbréngen, bei enger Taass Kaffi an engem Croissant.

Mat der frëndlecher Ënnerstëtzung vum Léierpersonal an der Gemeng Réiden.

Les représentants des parents invitent chaleureusement les parents au...

Vendredi,
le 15 septembre 2023
de 08:00 à 09:00
dans la salle „Aula“

Café des parents

Du temps pour vous!

Venez passer un moment convivial et chaleureux autour d'un café et d'un croissant le jour de la rentrée scolaire.

Grondschoul Réiden

Avec l'aimable soutien du personnel enseignant et de la commune de Rédange

D'Elterevertrieder soe Merci!

Association des parents d'élèves

de l'école primaire de Redange/Attert

Mir soen all eise Sponsoren

D'fair Méllech

ARAL

Garage J. Leyder sàrl

CITROËN

Op der Schock

lalux Monique Pletschette

KICHENWELT

De Fraen a Mammen vu Réiden, dem CIS vu Réiden, dem Réidener Jugendtreff, dem Här Zens Carlo, dem Fatima Rodrigues, de Gemengenaarbechter, an all de fräiwëllegen Elteren a Leit, souwéi dem Léierpersonal aus der Schoul an den Éducateuren aus dem S.E.A. BEIESTACK

déi eis um Schoulfest ënnerstëtzt an gehollef hunn

E GROUSSE MERCI.

WANTED

motivéiert an engagéiert / motivé et engagé

1 NEIEN ELTEREVERTRIEDER / 1 NOUVEAU REPRESENTANT DES PARENTS

Wal am Oktober 2023 / Élections en octobre 2023

Posten, den no der Wal vun der Madamm Simon-Arendt als Schäffen op der Gemeng fräi ginn ass / Poste devenu vacant suite à l'élection de Madame Simon-Arendt au poste d'échevin communal

Neien Horaire / Nouvel horaire

Votre enfant a des difficultés scolaires ? Faites appel aux Super Senior !

Super Senior, c'est quoi ?

Un service d'accompagnement scolaire intergénérationnel, créé par le MEC asbl où des seniors bénévoles aident les enfants des écoles fondamentales à la réalisation de leurs devoirs à domicile.

Super Senior, ça fonctionne comment ?

Les parents, ou les enseignants s'adressent à au service Super Senior afin de demander de l'aide pour un enfant.

Suivent alors 2 étapes :

- Un premier rendez-vous entre les parents, l'enfant et l'association MEC asbl pour discuter des besoins de l'enfant.
- Un deuxième rendez-vous entre les parents, l'enfant, l'association MEC asbl et le senior pour une première prise de contact et l'organisation concrète de l'accompagnement scolaire.

Super Senior, ça coûte combien ?

- L'Accompagnement scolaire est proposé sous la forme de séries de 10 séances.
- Une séance coûte 10 euros pour un tarif normal et 5 euros pour le tarif réduit (personnes bénéficiant d'une aide sociale).

Super Senior, qui contacter ?

- Le MEC asbl par email à **info@mecasbl.lu**, ou par téléphone au **26.72.00.35**.
- Merci de préciser votre nom, prénom, le cycle d'études dans lequel se trouve votre enfant, la ou la difficulté rencontrée, votre adresse et un numéro de téléphone.

MEC asbl mouvement pour l'égalité des chances ... pour tous!

FINALIST RURAL INSPIRATION AWARDS 2021

KANTON REIDEN

> « On remarque que le travail que vous faites avec Ernest porte ses fruits.
> Enseignante Strassen

> « Nous avons fortement apprécié l'aide de Françoise en faveur de Marco qui fut très précieuse pour son développement personnel et ses compétences.
> Un papa

DER SICHERE SCHULWEG

POLICE LËTZEBUERG

LINKS, RECHTS, LINKS...

- Ich gehe immer auf der sicheren Seite des Bürgersteigs, weit weg von der Straße.
- Ich überquere die Straße am Fußgängerstreifen: bei Rot bleibe ich stehen, bei Grün darf ich gehen, doch trotzdem bleibe ich achtsam. Sind keine Ampeln vorhanden, schaue ich nach links, nach rechts und nochmal nach links bevor ich die Straße überquere.
- Ist kein Fußgängerstreifen vorhanden, bleibe ich dort stehen, wo die Straße überschaubar ist und die Autofahrer mich sehen können. Danach links, rechts, links...

ELTERN GEHEN MIT GUTEM BEISPIEL VORAN!

- Erklären Sie Ihren Kindern die wesentlichen Verkehrsregeln.
- Machen Sie Ihre Kinder auf die Gefahren der Straße aufmerksam.
- Gehen Sie den Schulweg mehrmals gemeinsam ab.
- Beachten auch Sie die Verkehrsregeln: halten Sie nicht mit dem Wagen auf dem Fußgängerstreifen oder auf dem Bürgersteig!
- Lassen Sie Ihr Kind nur zur Seite des Bürgersteigs aus dem Auto ein- und aussteigen.

ICH BIN SICHTBAR!

Damit mich die Autofahrer im Dunkeln besser sehen,

- trage ich helle Kleidung,
- klebe ich reflektierende Bänder auf meine Kleidung und auf meine Schultasche,
- ziehe ich eine Sicherheitsweste über.

SICHERHEITSGURT UND KINDERSITZ!

Auch für die kurzen Fahrten!

- Im Auto muss man immer angeschnallt sein, entweder mit dem Gurt oder im Kindersitz.
- Ein 3- bis 17-jähriges Kind, welches noch keine 150 cm groß ist, muss in einem für seine Größe und seinem Gewicht entsprechenden Kindersitz oder einer Sitzerhöhung Platz nehmen.

Erhöhte Vorsicht zum Schulanfang

Vor allem Kleinkinder kennen die Gefahren im Straßenverkehr nicht und sind aufgrund ihrer Größe weniger sichtbar für den Autofahrer. Zudem können sie zum Schulanfang aufgeregt sein und daher die wesentlichen Verkehrsregeln vergessen. Zusätzliche Vorsicht ist daher seitens aller Verkehrsteilnehmer gefragt:

- Seien Sie achtsam und passen Sie auf Kleinkinder auf.
- Passen Sie Ihre Geschwindigkeit in der Nähe von Schulen an.

WWW.POLICE.LU

ZESUMME FIR IECH

REGELN FÜR KINDER
RÈGLES POUR ENFANTS
RULES FOR CHILDREN

POLICE LËTZEBUERG

Liebe Kinder,

Wisst ihr, worauf ihr in der Nähe von Straßen aufpassen müsst?

Hier findet ihr die wichtigsten Regeln.

Chers enfants,

Est-ce-que vous savez à quoi vous devez faire attention près des routes?

Voici les règles les plus importantes.

Dear children,

Do you know what you need to do when you are next to a street?

These are the most important rules.

Ich bringe mich nicht in Gefahr.

J'évite des situations dangereuses.

I avoid dangerous situations.

Auch auf dem Bürgersteig bin ich vorsichtig.

Aussi sur le trottoir, je fais attention.

I always pay attention – also on the sidewalk.

REGELN FÜR KINDER
RÈGLES POUR ENFANTS
RULES FOR CHILDREN

POLICE LËTZEBUERG

Ich schaue nach links, rechts, und nochmal nach links bevor ich eine Straße überquere.

Je regarde à gauche, à droite, et encore une fois à gauche avant de traverser une route.

I check the left, right, and again the left side of the road before crossing it.

Ich überquere die Straße nur auf dem Fußgängerstreifen und wenn die Ampel grün zeigt.

Je traverse la route uniquement au passage pour piétons et lorsque les feux sont verts.

I only cross the road on a crosswalk and when the traffic lights are green.

Wenn es dunkel ist, trage ich helle oder bunte Kleidung, damit man mich sieht.

Lorsqu'il fait nuit, je porte des vêtements clairs et colorés pour qu'on me voie.

In darkness, I wear bright and colourful clothes, so that others can see me.

SERVICE KRANK KANNER DOHEEM

FEMMES EN DETRESSE

SERVICE KRANK KANNER DOHEEM

BETREIUNG VU KRANKE KANNER DOHEEM
GARDE D'ENFANTS MALADES À DOMICILE
BETREUUNG VON KRANKEN KINDERN ZU HAUSE

TEL.: 48 07 79
WWW.SKKD.LU
INSCRIPTION EN LIGNE

FEMMES EN DÉTRESSE

Le Service « Krank Kanner Doheem » est financé par la participation des parents, des dons et par une convention entre Femmes en Détresse a.s.b.l. et le Ministère de l'Egalité entre les femmes et les hommes.

Portrait

Den Office national de l'enfance, ONE.

Den ONE ass eng ëffentlech Verwaltung ënnert der Tutelle vum Educatiounsministère. Seng Missioun ass et de Kanner, Jugendlechen an hiren Elteren eng Ënnerstëtzung ze gi wa si Schwieregkeeten hunn. Oft ass et just eng haart Zäit, déi et ze geréiert heescht fir dass et nees besser geet. D'Equippe kënnen iech esou hëllefen déi beschte Léisung ze fannen fir dass d'Saachen nees an d'Rei ginn.

Mat Hëllef vu senge Prestatairen, proposéiert den ONE Hëllefen déi un ärt Kand ugepasst sinn (Orthophonie, Psychomotricité, Consultatioune mat engem/enger Psycholog(in), psychesch, sozial an edukativ Hëllef an der Famill, a.v.m.). Den ONE ass do fir iech a kann iech bei allen Zorte vu Probleemer ënnerstëtzen.

D'Missioun vum ONE konzentréiert sech haaptsächlech op d'Zesummenaarbecht mat de Kanner an den Elteren. Seng Equippe sinn do fir mat iech zesummen e konkreten Hëllefsprogramm opzestellen, deen ärer Situatioun ugepasst ass. Des Hëllefe ginn am Kader vun engem Gespréich festgelueecht. Den ONE garantéiert dann d'Weiderféiere vun dëser Hëllef esou laang wéi dir wëllt an esou laang wéi se néideg ass.

Regional Antennen vum ONE ginn et an ärer Géigend. Am Moment ass den ONE an 14 Lokalitéiten uechtert d'Land vertrueden. Kuckt op www.officenationalenfance.lu a fannt de Büro deen am Nooste bei iech ass.

Office régional REDANGE/ATTERT
74, Grand-Rue
L-8510 Redange Sur Attert

Fir e Rdv, contactéiert eis Helpline um 8002-9393 wärend de Bürosstonnen (8 bis 18 Auer) oder schreift e Mail: one@one.etat.lu

Mir hëllefen de Kanner, de Jugendlechen an den Elteren!

one
office national de l'enfance
all Kand zielt

soutien cohésion protection

Portrait

L'Office national de l'enfance, ONE.

L'ONE est une administration publique sous la tutelle du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse. Sa mission est d'offrir aide et soutien aux enfants, aux jeunes, aux jeunes adultes et aux familles qui rencontrent des difficultés.

Souvent, il ne s'agit que d'un cap difficile à passer. Les équipes peuvent alors vous aider à trouver la meilleure solution pour reprendre les choses en main.

Avec l'aide de ses prestataires, l'ONE met en place des aides adaptées à votre enfant (orthophonie, psychomotricité, consultation psychologique, assistance psychique, sociale ou éducative en famille, etc.) Il est à votre écoute pour toutes sortes de problèmes au sein de la famille.

Le travail de l'ONE repose avant tout sur la collaboration avec les parents et les enfants. Ses équipes sont présentes pour mettre en place, ensemble avec vous, des aides concrètes et adaptées à votre situation. Ces mesures sont définies lors d'un entretien. L'ONE garantit ensuite la continuité et le suivi de l'aide aussi longtemps que vous le souhaitez et qu'elle est nécessaire.

Des offices régionaux se trouvent près de chez vous. Actuellement, l'ONE est installé dans plus de 14 localités à travers tout le pays. Retrouvez les adresses de tous les bureaux régionaux sur www.officenationalenfance.lu

Office régional REDANGE/ATTERT
74, Grand-Rue
L-8510 Redange Sur Attert

Pour prendre rendez-vous auprès de votre office régional à Mersch, contactez la Helpline au numéro 8002-9393 pendant les heures de bureau (de 8 heures à 18 heures) ou contactez l'ONE par mail à one@one.etat.lu

Nous aidons les enfants, les ados et leurs parents !

one office national de l'enfance
all Kand zielt

soutien cohésion protection

Réidener Schoul

1, Allée des Tilleuls

L-8508 Redange / Attert

Règlement d'ordre intérieur

Interne Hausordnung

I Betrifft die Schüler :

a) Im Inneren der Schulgebäude

• Es ist untersagt auf den Gängen und Treppen zu rennen und zu schubsen.

• Es ist untersagt vor und nach dem Unterricht, so wie während der Pausen ohne treffenden Grund, sich im Gebäude aufzuhalten.

• Die Schüler(innen) benutzen die Toiletten vor oder nach der Pause. In dringenden Fällen lässt eine Lehrperson das betreffende Kind ins Gebäude.

b) Vor Unterrichtsbeginn

• Wenn es um 07:50, 10:15 und um 14:00 klingelt, versammeln sich die Schüler klassenweise, gemäß dem Klassenaufstellplan (siehe Anhang), im Hof und gehen mit der Lehrperson in einer Reihe in die Klassenräume. Die Schüler der untersten Zyklen haben dabei den Vortritt.

• Zehn Minuten vor Schulbeginn werden die Bälle von den Lehrern/Lehrerinnen, die zurzeit die Aufsicht haben, eingesammelt.

• Die Schüler werden gebeten ihre Bälle zuhause zu lassen.

c) Während der Pausen

• Wenn die Pause beginnt, gehen die Schüler in einer Reihe, begleitet von der Lehrperson, in den Pausenhof.

• In den Pausen ist das Verlassen des Schulhofes nicht erlaubt. Um den Hof verlassen zu dürfen, braucht man die vorherige Erlaubnis einer Lehrperson.

• Weder der Parkplatz noch der Platz vor der Gemeinde gehören zum Bereich des Schulhofes.

• Für Ballspiele benutzen die Schüler nicht ihre eigenen Bälle, sondern sie erhalten Bälle beim Lehrer, der für deren Verwaltung zuständig ist.

• Zu Beginn des Schuljahres werden die Schüler/innen über die geltenden Regeln beim Ballspiel in Kenntnis gesetzt. (cf. Gemeinsame Regeln mit der SEA Beiestack).

• Die Abfälle werden gesondert entsorgt. Die Schüler/innen sollen auf die Regeln des Recyclings/Wiederverwertung achten.

I A l'intention des élèves:

a) À l'intérieur du bâtiment

• Il est interdit de courir dans les couloirs et dans les escaliers.

• Il est interdit de circuler dans le bâtiment scolaire avant les cours, durant les récréations et après les cours sans motif valable.

• Les élèves iront aux toilettes ou bien avant ou bien après les récréations. En cas de nécessité absolue, un enseignant laissera entrer l'élève concerné.

b) Avant les cours

• Les enfants se rassemblent selon un plan de rassemblement (voir annexe) dans la cour de récréation, dès qu'il sonne à 07h50, 10h15 et à 14h00. Les élèves se rangent par deux en file et sont accompagnés par leur enseignant en classe. Le passage est cédé aux cycles inférieurs.

• Dix minutes avant le commencement des cours, les ballons seront rassemblés par les surveillants.

• Les élèves sont incités à laisser leur ballon à la maison.

c) En récréation

• Au début de la récréation, les élèves se rangent par deux en file et sont accompagnés par leur enseignant dans la cour de récréation.

• Il est strictement interdit de quitter la cour de récréation. Il faut absolument demander la permission d'un surveillant.

• Ni le parking, ni l'entrée de la mairie ne font partie de la cour de récréation.

• Les élèves n'ont pas le droit de jouer avec leurs propres ballons. Ils peuvent se procurer un ballon de l'école auprès d'un enseignant désigné à la gérance des ballons. Au début de l'année scolaire, les élèves seront informés sur les règles générales concernant le jeu de balle. (cf. Règles en commun avec SEA Beiestack).

• Les élèves jettent les déchets dans les poubelles en respectant le recyclage.

• Während der Pausenzeit der Zyklen 2-4 haben jeweils 5 Lehrer/innen die Aufsicht. Sie stehen an 5 verschiedenen Stellen um eine bessere Aufsicht der beiden Höfe zu gewähren.

• Nur im großen Schulhof dürfen die Kinder mit Bällen spielen.

• Nachdem der Pausenton erklingt, stellen sie sich in einer Reihe klassenweise auf ihren Klassenplatz und betreten den Zyklen nach, gemeinsam mit der Lehrperson das Gebäude.

• Kinder die körperliche Gewalt in der Pause anwenden, werden von der Pause ausgeschlossen. Diese Kinder bleiben unter Aufsicht einer Lehrperson bis ein klärendes Gespräch mit den Eltern/Erziehungsberechtigten stattgefunden hat.

d) Nach Unterrichtsschluss

• Nach Unterrichtsschluss, verlassen die Schüler mit der zuständigen Lehrperson, in einer Reihe, das Schulgebäude laut folgendem Plan:

Ausgang „Aula“: Säle 5, 6, 7, 8
Säle 9, 10, 11, 12

Ausgang „Parkplatz“: Säle 1, 2, 3, 4, -6

Ausgang „Klassenzimmer“ im Saal -2:
Saal -1, Saal -2,

Ausgang „Klassenzimmer“ im Saal -5: Saal -5

e) An der Bushaltestelle

• Vor Schulbeginn (morgens um 7.40 und nachmittags um 13.50) begeben sich die Schüler nach dem Aussteigen sofort in den Schulhof indem sie den Haupteingang, gelegen zwischen dem alten und dem neuen Gebäude, benutzen.

• Es ist strengstens verboten den Schulhof nachher zu verlassen.

• Alle Schüler/innen, die um 12.00 und um 15.50 den Bustransport benutzen, versammeln sich unmittelbar an der Bushaltestelle, sie spielen **nicht** noch im Hof.

• An der Haltestelle warten die Schüler ohne zu drängeln und zu schreien.

• Die Schüler/innen des Zyklus 1 besteigen als erste den Bus, gefolgt von den Schülern/innen der Zyklen 2-4.

• Pendant la récréation des cycles 2 à 4, les enseignants sont postés à cinq endroits différents pour s’occuper de la surveillance des élèves.

• Seulement dans la grande cour de récréation, les enfants ont le droit de jouer aux ballons.

• Dès qu’il sonne à la fin de la pause, les enfants se rassemblent selon le plan de rassemblement dans la cour de récréation. Ils se rangent par deux en file et sont accompagnés par leur enseignant en classe.

• Les enfants qui emploient de la violence physique pendant la récréation, en seront exclus. Ces enfants restent sous la surveillance d`un enseignant jusqu`à ce qu`une discussion de clarification avec les parents/tuteurs ait eu lieu.

d) A la fin des cours

• A la fin des cours, les élèves quittent en file par deux, accompagnés par leur enseignant, le bâtiment scolaire selon le plan suivant :

Sortie « Aula » : Salles 5, 6, 7, 8
Salles 9, 10, 11, 12

Sortie « Parking » : Salles 1, 2, 3, 4, -6

Sortie « Salle de classe -2 » : Salles -1 et -2

Sortie « Salle de classe -5 » : Salles -5

e) A l’arrêt de bus

• Avant le début des cours du matin (7h40) et de l’après-midi (13h50), les élèves descendent du bus et se rendent immédiatement dans la cour de récréation par l’entrée principale située entre le nouveau et l’ancien bâtiment scolaire.

• Il est strictement interdit de quitter la cour de récréation après l’arrivée du bus.

• Tous les élèves censés prendre le bus, à 12h00 et à 15h50, se rassemblent près de l’arrêt de bus et **ne** jouent **pas** dans les cours.

• A l’arrêt du bus les élèves attendent leur tour sans chahuter et sans se presser.

• Les élèves du cycle 1 montent en premier dans les bus, suivis des élèves des cycles 2 à 4.

• Les enfants du cycle 1 rejoignent leurs parents, après y avoir été invités par un enseignant.

• Die Kinder des Zyklus 1 gehen erst zu ihren Eltern, nachdem sie von einer Lehrperson dazu aufgefordert wurden.

• Verpasst ein(e) Schüler/in den Bus um 12.00 oder 15.50, so werden die Eltern sofort von einer Lehrperson darüber in Kenntnis gesetzt. Die Lehrperson begleitet dann das Kind zur SEA, wo die Eltern es abholen sollten.

• Alle Lehrpersonen sind für ihre jeweiligen Klassen um 12:00 und um 15:50 verantwortlich und begleiten ihre Schüler bis zum Bussteig.

• An der Bushaltestelle warten die Kinder geduldig ohne zu drängeln bis sie in den Bus einsteigen können.

f) Während der Busfahrt

• Die Aufsicht im Bus unterliegt der Gemeinde, ausgenommen sind Fahrten während der Unterrichtsstunden (z.B. Schwimmbad, Sporthalle ...). Dann unterliegt die Aufsicht den begleitenden Lehrpersonen, die für korrektes Benehmen sorgen.

• Die Busfahrer sind für die Sicherheit der Schüler verantwortlich und sorgen dafür, dass die Regeln eingehalten werden.

g) Elektronische Geräte

• Die Handhabung von mobilen Telefonen, Smartwatches sowie alle elektronischen Spiele sind auf dem Schulgelände, sowie im Schulbus für Schüler/innen untersagt. Mobile Telefone oder Smartwatches sind während der Schulzeit auf Flugmodus eingestellt.

• Es ist den Schülern strengstens untersagt Bild- oder Tonaufnahmen, die im Bereich der Schule oder während schulischer Aktivitäten zum Beispiel im Schwimm –oder Turnunterricht, oder während Ausflügen, gemacht wurden, ins Internet zu setzen.

h) Schulbibliothek

• Die Bibliothek funktioniert regelmäßig. Die Schüler/innen können bis zu 3 Bücher ausleihen. Die Bücher sollen nach spätestens 4 Wochen in sauberem Zustand wieder abgegeben werden.

• Das Ausleihen der Bücher ist gratis.

• Die Eltern sollen darauf achten, dass die Kinder die Bücher rechtzeitig abgeben, damit die Bücher wieder neu ausgeliehen werden können.

• Wird ein Buch beschädigt oder geht es verloren, müssen die Eltern das Buch ersetzen oder bezahlen.

• Au cas où un élève rate le bus à 12h00 ou à 16h00, le surveillant en informe les parents et accompagne l'enfant au SEA où ses parents pourront le récupérer.

• Tout enseignant est responsable de sa classe respective à 12h00 et 15h50 et accompagnent ses élèves jusqu'au quai des bus.

• A l'arrêt du bus les élèves attendent leur tour sans chahuter et sans se presser.

f) Durant le trajet en bus

• La surveillance dans les bus incombe à la commune de Redange à l'exception des transports pendant l'horaire scolaire (piscine, hall des sports, …) où les enseignants sont responsables pour le bon comportement des élèves.

• Les chauffeurs de bus sont responsables pour la sécurité des élèves et veillent à ce que les règles soient respectées.

g) Appareils électroniques

• La manipulation de téléphones portables, de montres connectées ainsi que tous les jeux électroniques est interdite aux élèves dans l'enceinte de l'école tout comme dans le bus scolaire. Les téléphones portables ou les montres connectées sont mis en mode avion pendant les horaires scolaires.

• Toute publication dans l'internet de sons ou d'images enregistrés dans l'enceinte de l'école ou durant des activités scolaires tels que natation, éducation physique, excursions, etc. est strictement interdite aux élèves.

h) Bibliothèque scolaire

• La bibliothèque scolaire fonctionne régulièrement. Les enfants peuvent y emprunter un maximum de 3 livres, les livres devront être retournés en bon état.

• Le prêt est gratuit. La durée du prêt est de 4 semaines.

• Les parents sont attentifs à ce que les enfants respectent les délais du prêt afin de permettre un nouvel emprunt.

• Si l'enfant perd ou abîme un livre, le livre en question doit être remplacé ou payé.

• Dans la cour d'école, il règne une atmosphère de respect mutuel.

II Betrifft die Eltern:

a) Grundschule Redingen (Hauptgebäude und altes Gebäude)

• Während der Unterrichtsstunden bleiben die Eingangstüren geschlossen. Die Besucher sind gebeten zu klingeln. Sprechanlagen an den Haupteingängen ermöglichen befugten Personen den Eintritt.

• Der Unterricht beginnt morgens um 7.50 und endet um 11:53/12.00, nachmittags beginnt der Unterricht um 14.00 und endet um 15.50.

• Für den 1. Zyklus beginnt der Unterricht morgens um 07.50 und endet um 11.53/12.00, nachmittags beginnt der Unterricht um 14.00 und endet um 15.50 Uhr.

• Die Eltern sorgen dafür, dass die Schüler/innen rechtzeitig zum Unterrichtsbeginn erscheinen. Jede Verspätung muss durch die Eltern oder durch den Verantwortlichen glaubhaft belegt werden.

• Wiederholtes Zuspätkommen wird dem Direktor und der Gemeinde mitgeteilt. Gegebenenfalls kann die Gemeinde eine Geldstrafe verhängen.

• Die Eltern begleiten ihr Kind bis zum Geländer des Schulhofes. Sie betreten den Schulhof nicht ab 07:40 oder 13:50, sowie nicht vor 12.00 oder 15.50.

• Die Eltern verlassen den Schulhof nachdem es um 7.40 oder um 13.50 geklingelt hat. Außerdem sollten die Eltern den Hof nicht vor 12.00 oder 15.50 Uhr betreten.

• Die Eltern begleiten ihr Kind nicht bis zum Klassensaal. Ausgenommen sind die Schüler/innen des Zyklus 1, sie können von ihren Eltern begleitet werden. Ausschließlich Eltern der Schüler/innen des Zyklus 1 ist es gestattet ihre Kinder im Hof (überdachtes Häuschen im kleinen Hof des alten Schulgebäudes) abzugeben und abzuholen.

• Die Kinder werden ausschließlich von erwachsenen Personen abgeholt. Weicht diese vom Erziehungsberechtigten ab, sollte der/die Klassenlehrer/in im Vorfeld informiert werden und dies in voller Übereinstimmung mit den gesetzlichen Bestimmungen.

• Wenn Kinder allein den Schulweg um 12:00 oder um 15:50 nach Hause gehen, sollte der/die Klassenlehrer/in im Vorfeld schriftlich informiert werden. Die Verantwortung für das Kind obliegt somit, ab 12:00 oder 15:50 dem Erziehungsberechtigten.

II A l'intention des parents d' élèves :

a) Ecole fondamentale de Redange (bâtiment principal et ancien bâtiment):

• Pendant les heures de cours, les portes restent fermées. Les visiteurs sont priés de sonner. Des parlophones permettent d'ouvrir les portes aux personnes habilitées à entrer.

• Les cours commencent à 7h50 le matin et durent jusqu'à 11h53/12h00. Les après-midis, les cours commencent à 14h00 et se terminent à 15h50.

• Les parents veillent à ce que les enfants arrivent ponctuellement en classe. Tout retard est à justifier par les parents ou la personne responsable de l'enfant.

• Des retards répétés seront signalés au directeur et à la commune. Le cas échéant la commune pourra prendre des sanctions.

• Les parents accompagnent leur enfant jusqu'à la clotûre de la cour d`école. Ils n'entrent pas dans la cour d`école après 7h40 ou 13h50 et pas avant 12h00 ou de 15h50.

• Les parents n'accompagnent pas leurs enfants dans le bâtiment scolaire, sauf le matin, les parents des élèves du cycle 1. Uniquement les parents des élèves du cycle 1 ont le droit de récupérer leur enfant près de la maisonnette ronde située dans la petite cour de l'ancien bâtiment scolaire.

• Les enfants ne seront récupérés que par des personnes adultes. Si cela s'écarte du tuteur légal, l'enseignant de la classe doit en être informé à l'avance.

• Si les enfants rentrent seuls à la maison à 12h00 ou à 15h50, l'enseignant de la classe doit en être informé par écrit à l'avance. A partir de 12h00 ou 15h50 la responsabilité de l'enfant incombe au tuteur légal.

• Dans la cour d'école, il règne une atmosphère de respect mutuel.

• Les parents garent leur voiture uniquement sur des emplacements de parking sans bloquer d'autres voitures, l'arrêt de bus ou les trottoirs. La place devant la commune n'est pas à considérer comme un parking public.

• Il est strictement interdit de fumer dans l'enceinte de l'école y compris à l'arrêt de bus.

• Es herrscht eine respektvolle Stimmung/ Gegenseitiger Respekt auf dem Schulhofgelände.

• Die Eltern der Schüler/innen der Zyklen 2-4 können um 12.00 und um 15:50, außerhalb des Schulgeländers an den markierten Stellen (siehe Schilder) oder auf dem Parkplatz auf ihre Kinder warten.

• Die Eltern stationieren ihren Wagen nur auf die eingezeichneten Parkplätze ab, ohne die anderen Fahrzeuge am Fortfahren zu hindern. Die Bushaltestelle, die Bürgersteige und die Straßen sind keine Parkplätze. Der Kropemann-P ist kein öffentlicher Parkplatz.

• Rauchen ist auf dem ganzen Schulgelände, auch an der Bushaltestelle, strengstens verboten.

• Alle Haustiere sind auf dem Schulgelände verboten, als Ausnahme gelten Tiere, die zu pädagogischen Zwecken mitgebracht wurden.

• Fahrräder, Skate-boards und ähnliche Fahrzeuge sind im Schulhof verboten.

• Die Beaufsichtigung der Schüler ab 7:40 und 13:50 Uhr, sowie während der Pausen, unterliegt der Verantwortung der Lehrer nach einem festgelegten Aufsichtsplan. Diese Beaufsichtigung wird nicht von den Eltern, sonstigen Familienmitgliedern oder Bekannten übernommen.

b) Früherziehung/Précoce Schulgebäude site SEA „Beiestack“:

• Der Stundenplan: Von 07:50 bis 11:45 und von 14:00 bis 15:50.

• Die Eltern sind gebeten ihre Kinder während der angegebenen Zeiten abzuholen.

Die Kinder des „Précoce“ werden von den Eltern ganz- oder teilzeitlich eingeschrieben, jedoch muss eine Einschreibung an mindestens vier Präsenzphasen wöchentlich eingehalten werden. Im Falle von Abwesenheit sollen die Eltern oder die Verantwortlichen so bald wie möglich das Kind telefonisch abmelden.

• Damit Eltern auf die persönlichen Bedürfnisse ihres Kindes eingehen können, besteht die Möglichkeit die Anzahl der Präsenzphasen mit der Einwilligung der Lehrpersonen zu variieren.

• Der Unterricht für die Früherziehung beginnt morgens um 07.50 und endet um 11:45 Uhr, nachmittags beginnt der Unterricht um 14:00 und endet um 16:00 Uhr.

• Les parents des élèves des cycles 2 à 4 récupèrent leurs enfants à 12h00 et à 15h50 à l’extérieur de la cour de récréation aux endroits marqués d’un panneau spécial ou bien sur le parking.

• Les parents n’encombrent ni l’arrêt de bus ni les grilles de sortie. Afin de garantir le bon fonctionnement de la surveillance, l’entrée sur l’enceinte de l’école1 est interdite aux parents, sauf en cas d’accord de la part du personnel scolaire.

• Tous les animaux domestiques sont interdits dans l’enceinte de l’école, sauf les animaux apportés à des fins pédagogiques.

• Les vélos, les planches à roulettes et similaires sont interdits dans les cours de récréation.

• La surveillance des élèves à partir de 7 h40 et 13h50, tout comme pendant les récréations est soumise à la responsabilité des membres du personnel enseignant, selon un plan de surveillance. Ni les parents, ni d’autres membres de la famille ou des amis ne se chargent de cette surveillance.

• Il est strictement interdit que les parents fassent des photos et/ou des vidéos des autres enfants sur l’enceinte de l’école (evt. fête scolaire).

b) Précoce bâtiment site SEA «Beiestack»:

• Horaire : Le matin de 7h50 à 11h45 et 14h00 à 15h50.

• Les parents sont priés de reprendre leurs enfants dans les délais prévus au règlement.

• Les enfants du précoce sont inscrits par leurs parents pour la totalité ou une partie des plages, avec un minimum de quatre plages par semaine. Si pour des raisons quelconques (maladie, visite médicale ou autres), ils ne peuvent pas amener leur enfant au précoce, il est indispensable de prévenir sans délai les enseignants par téléphone.

• Pour prendre en compte les besoins ponctuels de leur enfant, les parents ont la possibilité ou bien de réduire des présences ou bien de rajouter des plages. Ce changement d’inscription doit être pris en commun accord avec les enseignantes.

• Eine Betreuung funktioniert morgens zwischen 7.40 und 7.50, mittags zwischen 11.45 und 12.00, sowie nachmittags zwischen 13.50 und 14.00 und zwischen 16.00 und 16.10.

• Die Eltern müssen ihre Kinder in der Früherziehung einschreiben. Diese Einschreibungen können ganztägig sein oder nur teilweise, mit einem Minimum von 4 Halbtagen. Im Falle von Abwesenheit (Krankheit, Arzttermin usw.) sollen die Eltern oder die Verantwortlichen sobald als möglich den/die Schüler/in telefonisch abmelden.

• Zum Wohle des Kindes können die Eltern, nach Absprache mit den Lehrpersonen, die Einschreibung ihres Kindes erweitern, bzw. verkürzen.

c) Gesundheit

• Im Falle von Abwesenheit sollen die Eltern oder die Verantwortlichen sobald wie möglich den /die Schüler/in telefonisch abmelden.

• Jede Abwesenheit muss schriftlich belegt werden. Falls die Abwesenheit länger als drei Tage dauert muss eine ärztliche Bescheinigung bei der zuständigen Lehrperson abgegeben werden.

• PAI: Im Falle einer chronischen Erkrankung eines Schülers, einer Epilepsie oder einer Lebensmittelallergie wird in Zusammenarbeit mit der Ligue médico-sociale ein Plan d'Accueil Individuel (PAI) erstellt. Das „PAI" ist ein Protokoll, das schriftlich festlegt wie das zuständige Lehrpersonal in bestimmten medizinischen Fällen handeln muss. Das „PAI" klärt die Frage der Verantwortung der Lehrperson, beispielsweise bei der Verabreichung von Medikamenten.

d) Pausen-snack

• Eine gesunde Ernährung befürwortet Obst, Gemüse, Butterbrote und Mineralwasser.

• Süßigkeiten, Chips sowie stark zuckerhaltige Getränke, wie Fanta Cola… bleiben zu Hause. Alle Energy-Drinks sind verboten.

• Kaugummis sind auf dem Schulgelände verboten.

• Gemäß dem Progamm „fruit for school" wird Obst an verschiedenen Wochentagen gratis an die Schüler/innen verteilt.

c) Santé

• En cas d'absence, les parents ou la personne responsable doivent/doit prévenir sans délai l'enseignant par téléphone.

• Chaque absence exige une excuse écrite. En cas d'absence dépassant les trois jours, un certificat médical est à présenter au titulaire de classe.

• PAI : Dans le cas d'une maladie chronique d'un élève, d'une épilepsie, ou d'une allergie alimentaire, un plan d'accueil individuel est établi en collaboration avec la ligue médico-sociale. Le PAI consiste en un protocole écrit qui règle les mesures à prendre par l'enseignant responsable lors des situations médicales déterminées. Le « PAI » définit la responsabilité de l'enseignant, par exemple dans le cas d'administration de médicaments.

d) Collation pour les récréations

• Dans la perspective d'une alimentation saine, les enfants privilégient les fruits, les légumes, les tartines et l'eau minérale.

• Sont à éviter les sucreries, les chips et toutes les boissons trop sucrées (Coca, Fanta …..). Tous les «Energy Drinks» sont défendus.

• Les chewing-gums sont interdits dans l'enceinte de l'école.

• Des fruits sont offerts gratuitement aux élèves à différents jours de la semaine.

III A l'intention du personnel enseignant

• Les enseignants organisent un plan de surveillance pour les récréations, dix minutes avant et après les cours.

• Pendant la récréation des cycles 2 à 4, les enseignants sont postés à cinq endroits différents pour s'occuper de la surveillance des élèves.

• Les enseignants sont ponctuels.

• Les enseignants organisent une réunion d'information pour les parents au début de chaque année scolaire.

• Les enseignants informent l'administration communale et le directeur de chaque sortie scolaire.

III Betrifft das Lehrpersonal

• Die Lehrpersonen stellen einen Plan für die Aufsicht zehn Minuten vor Schulbeginn und zehn Minuten nach Schulschluss auf.

• Während der Pausenzeit der Zyklen 2-4 haben jeweils 5 Lehrer/innen die Aufsicht. Sie stehen an 5 verschiedenen Stellen um eine bessere Aufsicht der beiden Höfe zu gewähren.

• Die Lehrpersonen erscheinen pünktlich zum Unterricht.

• Am Anfang des Schuljahres organisieren die Lehrpersonen Informationsversammlungen für die Eltern.

• Die zuständigen Lehrer/innen informieren die Gemeinde und den Direktor über jeden geplanten Ausflug.

• Wenn es um 7:50, um 10:15 um 14:00 und um 15:05 Uhr klingelt, sorgen die Lehrpersonen dafür, dass die Schüler sich auf ihren Klassenplätzen in einer Reihe aufstellen und geradewegs, ohne zu drängeln oder zu laufen, das Schulgebäude verlassen. Jede Schulklasse wird von einer Lehrperson in den Schulhof begleitet.

• Nach Schulschluss hat das Lehrpersonal nach bestimmten Plan die Aufsicht.

Die vorliegende Hausordnung wurde dem Gemeinderat der Gemeinde Redingen/Attert zwecks Zustimmung vorgelegt. Herr Schuldirektor Patrick Mergen, sowie die Vertreter der Schulkommission haben dazu positiv Stellung bezogen.

Der Schulrat,

Gonçalves Diana **Schroeder Annette**

Hemmer Sandra **Lopes Paiva Johny**

Mergen Luc

• Dès qu'il sonne à 7h50, à 10h15, à 14h00 et à 15h05, les enseignants assurent le rassemblement des élèves à un point déterminé de la cour et veillent à ce qu'ils se rangent par deux en file et qu'ils entrent à l'école sans se bousculer et sans courir. Chaque classe est accompagnée par un enseignant.

• Dès qu'il sonne à 10h00, à 12h00, à 14h55 et à 16h00, les enseignants veillent à ce que les élèves se rangent par deux en file et qu'ils quittent le bâtiment scolaire sans se bousculer et sans courir. Chaque classe est accompagnée par un enseignant dans la cour de récréation.

• A la fin des cours, les enseignants se chargent de la surveillance selon un plan de surveillance arrêté par les autorités communales.

Le présent règlement a été soumis pour approbation au conseil communal de la commune de Redange/Attert. Monsieur le directeur, ainsi que la commission scolaire ont émis un avis favorable.

Pour le comité d'école,

Gonçalves Diana **Schroeder Annette**

Hemmer Sandra **Lopes Paiva Johny**

Mergen Luc

ATTENTION POUR LE BUS A: NOUVEL HORAIRE

Départ de la maison (Aller) — BUS A*

Village	Arrêt de bus	Matin	Après-midi
LANNEN	Schoul	07:25	13:40
NAGEM	Wäschbour	07:28	13:43
NAGEM	Polyvalent	07:30	13:45
REDANGE	Nojemerstrooss	07:35	13:50
REDANGE	Gare	07:37	13:52
REDANGE	Schoul	07:40	13:55

Départ de l'école (Retour) — BUS A*

Village	Arrêt de bus	Matin	Après-midi
REDANGE	Schoul	12:10	16:00
REDANGE	Nojemerstrooss	12:13	16:03
NAGEM	Wäschbour	12:18	16:08
NAGEM	Polyvalent	12:20	16:10
LANNEN	Schoul	12:23	16:13

Départ de la maison (Aller) — BUS B**

Village	Arrêt de bus	Matin	Après-midi
REICHLANGE	Rue de Niederpallen	07:31	13:41
NIEDERPALLEN	Paller Millen	07:34	13:44
NIEDERPALLEN	Schoul	07:37	13:47
NIEDERPALLEN	Ditzebierg	07:39	13:49
NIEDERPALLEN	Solupla	07:41	13:51
REDANGE	Schleisschen	07:43	13:53
REDANGE	Schoul	07:45	13:55

Départ de l'école (Retour) — BUS B**

Village	Arrêt de bus	Matin	Après-midi
REDANGE	Schoul	12:10	16:00
REDANGE	Gare	12:11	16:01
REDANGE	Schleisschen	12:14	16:04
REDANGE	Solupla	12:15	16:05
NIEDERPALLEN	Ditzebierg	12:17	16:07
NIEDERPALLEN	Schoul	12:20	16:10
NIEDERPALLEN	Paller Millen	12:23	16:13
REICHLANGE	Rue de Niederpallen	12:26	16:16

Départ de la maison (Aller) — BUS C*

Village	Arrêt de bus	Matin	Après-midi
ELTZ	Maison Loutsch	07:29	13:39
OSPERN	Wäschbour	07:31	13:41
OSPERN	Schoul	07:34	13:44
REICHLANGE	Seift	07:36	13:46
REDANGE	Centre Médical	07:41	13:51
REDANGE	Schoul	07:45	13:55

Départ de l'école (Retour) — BUS C*

Village	Arrêt de bus	Matin	Après-midi
REDANGE	Schoul	12:10	16:00
REDANGE	Centre Médical	12:14	16:04
REICHLANGE	Seift	12:19	16:09
OSPERN	Schoul	12:21	16:11
OSPERN	Wäschbour	12:24	16:14
ELTZ	Maison Loutsch	12:26	16:16

* sous réserve de modifications éventuelles ultérieures

** en raison d'un chantier à Reichlange des modifications de l'horaire seront possibles

Vu dass et ka virkommen, dass de Bus éischter ukënnt,
wéi et hei uginn ass, biede mir d'Elteren 5 Minutten
éischter um Busrrêt ze sinn.

VILLMOOLS MERCI :-)